Sheet1

1s	Abbreviation	Meaning	Example
1s	0	_	-
2s 3rd person singular 3s 3rd person singular 1p 1st person plural 2p 2nd person plural 3p 3rd person plural ADJ adjective ADJ.COMP comparative adjective mejor ADJ.DEM demonstrative adjective estos ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.REL relative adjective cuánto ADJ.SUP superlative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective worker ADJ.SUP superlative adjective bellísima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que that DEM.FAR far demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative this DET.DEF definite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative NM masculine MF masculine MF masculine NF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative non-standard	1s		,
3s 3rd person singular 1p 1st person plural 2p 2nd person plural 3p 3rd person plural ADJ adjective ADJ.COMP comparative adjective mejor ADJ.DEM demonstrative adjective estos ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi ADJ.REL relative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective bellisima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que that DEM.VFAR very far demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine MF masculine MF masculine NF masculine NF masculine of meinine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NEG negative NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	2s		
1p 1st person plural 2p 2nd person plural 3p 3rd pe	3s		
2p 2nd person plural 3p 3rd person plural ADJ adjective ADJ.COMP comparative adjective mejor ADJ.DEM demonstrative adjective estos ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.REL relative adjective mi ADJ.SUP superlative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective bellísima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.VFAR very far demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine MF masculine MF masculine NF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NSTAN nonpast tense NSTAN non-standard	1p		
ADJ adjective ADJ.COMP comparative adjective mejor ADJ.DEM demonstrative adjective estos ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi ADJ.REL relative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective bellísima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine or feminine MF masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NEG negative NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard		·	
ADJ. COMP comparative adjective mejor ADJ.COMP comparative adjective estos ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi ADJ.REL relative adjective cuyas ADJ.REL relative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective bellisima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que that DEM.VFAR very far demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation imperative imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine or feminine MF masculine or feminine N noun NEG negative NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
ADJ.COMP ADJ.DEM ADJ.DEM ADJ.DEM ADJ.EQ ADJ.EQ ADJ.EQ ADJ.INT interrogative adjective ADJ.REL ADJ.REL ADJ.REL ADJ.REL ADJ.REL ADJ.REL ADJ.REL ADJ.SUP ADJ.SUP ADJ.SUP AFF AFF Affirmative AG AG AG AG AG AN AN ASPIRATE AN AN ASPIRATE AN AN ASPIRATE AN AN ASPIRATE AN ASV Adjective or singular noun ASV Adjective or verb AV AV Adjective or verb COND CONJ CONJ CONJ CONJ CONJ CONJ CONJ CONJ		•	
ADJ.DEM demonstrative adjective belled ADJ.EQ equative adjective belled ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi interrogative adjective cuyas ADJ.SUP superlative adjective bellísima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	ADJ.COMP	comparative adjective	mejor
ADJ.EQ ADJ.INT interrogative adjective cuánto ADJ.POSS possessive adjective mi ADJ.REL relative adjective cuyas ADJ.REL relative adjective bellísima ADV adverb AFF affirmative AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative wyonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative not NM masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NSTAN non-standard	ADJ.DEM		-
ADJ.INT ADJ.POSS possessive adjective ADJ.REL relative adjective ADJ.SUP ADJ.SUP superlative adjective ADJ.SUP ADV AFF ADV AFF AFF Affirmative AG AG agentive AM aspirate mutation AS ADJ.EEL AS ADJ.SUP AFF AGG AG	ADJ.EQ		belled
ADJ.POSS ADJ.REL relative adjective ADJ.SUP superlative adjective ADV adverb AFF AFF affirmative AG agentive AG agentive AS adjective or singular noun ASV adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction DEM.FAR DEM.NEAR pem.NEAR pem.NEAR pet. very far demonstrative DET.DEF DET.INDEF definite article DET.INDEF DIM diminutive E exclamation F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER IMPERS INFIN INT Interrogative N M masculine MF masculine or feminine N N noun NEG negative NEG NONPAST NONPAST NONPAST NONPAST NONPAST NOTAM adjective adjective worker Adverb	ADJ.INT	•	cuánto
ADJ.REL ADJ.SUP ADV Adverb AFF Aff Affirmative AG AG AG AS AG AS Adjective or singular noun AS AV Adjective or singular noun or verb AV AV Adjective or verb COND Conditional/habitual past CONJ CONJ Conjunction DEM.FAR Far demonstrative DEM.VFAR DEM.VFAR Very far demonstrative DET.DEF DET.INDEF DET.INDEF DIM diminutive E Exclamation F feminine FUT GER GER GER GER GER GER GER GER HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER IMPERS IMPERS IMPERS IMPERS IMPERS IMPERS INFIN INT Interrogative INT M M M M M M M M M M M M M M M M M M M	ADJ.POSS	-	mi
ADJ.SUP adverb AFF affirmative AG agentive adjective worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative yonder DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine MF masculine N noun NEG negative NEG negative NNM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	ADJ.REL	•	cuyas
ADV AFF AFF Aff Aff AG AG Agentive AG AM Aspirate mutation AS Adjective or singular noun ASV Adjective or verb COND Conditional/habitual past CONJ CONJ Conjunction DEM.FAR Far demonstrative DEM.NEAR DEM.VFAR DET DET. DEF DET.INDEF DIM	ADJ.SUP		•
AG agentive worker AM aspirate mutation AS adjective or singular noun or verb AV adjective or reingular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NSTAN non-standard	ADV	•	
AM aspirate mutation AS adjective or singular noun ASV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	AFF	affirmative	
AS adjective or singular noun ASV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IIM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	AG	agentive	worker
ASV adjective or singular noun or verb AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative yonder DET. DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative masculine MF masculine MF masculine N noun NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	AM	aspirate mutation	
AV adjective or verb COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	AS	adjective or singular noun	
COND conditional/habitual past CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	ASV	= = = = = = = = = = = = = = = = = = = =	
CONJ conjunction porque, que DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative M masculine MF masculine MF masculine MF masculine N noun NEG negative NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
DEM.FAR far demonstrative that DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién MF masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
DEM.NEAR near demonstrative this DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién MF masculine masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NMM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
DEM.VFAR very far demonstrative yonder DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NMM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
DET determiner DET.DEF definite article el DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NMM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
DET.DEF definite article un DET.INDEF indefinite article un DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NMM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard		-	yonder
DET.INDEF indefinite article un pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién MF masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			al
DIM diminutive pobrecito E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			_
E exclamation hello F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			-
F feminine FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			•
FUT future GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			TICIIO
GER gerund HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
HYP hypothetical IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative NEG negative NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
IM interactional marker/exclamation IMPER imperative IMPERF imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	· ·	<u> </u>	
IMPER imperative IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
IMPERS imperfect IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
IMPERS impersonal INFIN infinitive INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	IMPERF	-	
INT interrogative quién M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	IMPERS	•	
M masculine MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	INFIN	infinitive	
MF masculine or feminine N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	INT	interrogative	quién
N noun NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	M	masculine	
NEG negative NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	MF	masculine or feminine	
NEG negative not NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard		noun	
NM nasal mutation NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard	NEG	_	
NONFIN nonfinite NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard		-	not
NONPAST nonpast tense NSTAN non-standard			
NSTAN non-standard			
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
N I neuter			
	NI	neuter	

Sheet1

NUM numeral three ORD ordinal séptima

PAST past tense

PAST+P past tense or past participle

PASTPART past participle

PL plural
PLUPERF pluperfect
POLITE polite
POSS possessive

POT potential treatable

PRECLITIC preclitic
PREP preposition

PREP+DET.DEF preposition+definite article del

PREP+PRON preposition+pronoun conmigo, drosto

PREQ prequalifier ambell

PRES present tense
PRESPART present participle

PRON pronoun

PRON.DEM demonstrative pronoun estos
PRON.EMPH emphatic pronoun finnau
PRON.INDIR indirect pronoun le
PRON.INT interrogative pronoun cuánto
PRON.OBJ object pronoun lo

PRON.OBL oblique pronoun me - can be direct, indirect, or reflexive

PRON.POSS possessive pronoun mío

PRON.PREP prepositional pronoun mí - used after a preposition

PRON.REFL reflexive pronoun se
PRON.REL relative pronoun cual
PRON.SUB subject pronoun yo

PRT particle
REL relative
SG singular
SM soft mutation
SP singular or plural

STAT stative yn

SUBJ subjunctive
SUBJ.FUT future subjunctive
SUBJ.IMPERF imperfect subjunctive
SUBJ.PAST past subjunctive
SUBJ.PRES present subjunctive
SV singular noun or verb

V verb VULG vulgar